

Oj Dortn

Musique : traditionnel
Paroles : traditionnel

Oj Dortn

אוי, דאָרטן, דאָרטן איבערן וואַסערל,
אוי, דאָרטן, דאָרטן איבערן בריק
פארפריבן האָסטן מיך אין די ווייטענע לענדער
און בענקען בענק איך נאָך דיר צוריק.

אוי וויפיל אוינטלעך צוזאמען געזעסן,
אוי, וויפיל אָוונטלעך שפעט אין דער נאכט,
אוי, וויפיל טרערעלעך מיר האָבן פארגאָסן,
ביז מיר האָבן די ליבע צוזאמען געבראכט.

אוי, העלף מיר, גאָטעניו, אוי, גאָט אין הימל,
אוי, העלף מיר, גאָטעניו, ס'א'ז מיר נישט גוט,
שוין זייט דריי יארעלעך וו' מיר שפילן א ליבע
און אויס שפילן די ליבע קאנען מיר ניט.

אוי, דיינע אוי געלעך, ווי שווארצע קארשעלעך,
און דיינע ליפעלעך, ווי ראָזעווע פאפיר
און דיינע פינגערלעך, טינט און פערער
אוי, שרייבן זאָלסטו אָפטע בריוו צו מיר.

Texte original en Yiddish

Chanson Yiddish

Oh, là-bas

Oh, là-bas, loin au-delà de l'eau,
Oh, là-bas, loin en traversant des ponts,
Tu m'as conduit vers des terres lointaines,
Et j'attends ton retour.

Oh, combien de soirées avons-nous passées ensemble,
Oh, combien de soirées, jusque tard dans la nuit,
Oh, combien de larmes avons-nous versées,
Jusqu'à ce que l'amour nous réunisse.

Oh, mon Dieu, aide-moi, Dieu du ciel,
Oh, mon Dieu, aide moi, je ne vais pas bien,
Nous pensons à l'amour depuis trois ans maintenant,
Et nous ne pouvons pas satisfaire cet amour.

Oh, tes yeux, comme des petites cerises noires,
Et tes lèvres, comme du papier rose,
Et tes doigts, comme une plume et de l'encre,
Oh, écris-moi le plus souvent possible.

Traduction en français : Gilbert Delefosse

Ed.1 du 24/06/2022

Club RSSB - Activité Danse

<http://rssb.danse.free.fr>

rssb.danse@free.fr